

- 1. Dialect or Language \_\_\_\_\_
- 2. Where spoken \_\_\_\_\_
- 3. Name of Informant \_\_\_\_\_
- 4. Birthday \_\_\_\_\_ Place \_\_\_\_\_
- 5. Sex \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_ Mother tongue \_\_\_\_\_
- 6. Other language spoken \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- 7. Occupation: \_\_\_\_\_
- 8. Where and how dialect was learned \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- 9. Educational attainment \_\_\_\_\_
- 10. Language of Father \_\_\_\_\_  
 " Mother \_\_\_\_\_  
 " Spouse \_\_\_\_\_  
 " used in home: \_\_\_\_\_

DATA ABOUT LANGUAGE:

Vowels: i ĩ e ě ae ä a o ö ü u  
 Consonants: p b f v th ä t d k g ğ x '   
 m n ng s z š ž č j r ř l ž   
 w y

General intonation patterns:

- Statement--
- Question--
- Command--
- Surprise--

How many voices or focuses: \_\_\_\_\_

Causatives: \_\_\_\_\_ Distributives: \_\_\_\_\_

Pronoun classes: \_\_\_\_\_

Markers: Topic \_\_\_\_\_ Associative \_\_\_\_\_ Object \_\_\_\_\_ Referent \_\_\_\_\_

Others:

LINGUISTIC CHECK LIST FOR \_\_\_\_\_, Vocabulary of Roots

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. all _____            | 36. fat _____            |
| 2. ashes _____          | 37. far _____            |
| 3. belly _____          | 38. father _____         |
| 4. big _____            | 39. feather _____        |
| 5. bird _____           | 40. feces _____          |
| 6. bite _____           | 41. few _____            |
| 7. black _____          | 42. fish _____           |
| 8. blood _____          | 43. five _____           |
| 9. blow [air] _____     | 44. finger _____         |
| 10. bone _____          | 45. fingernail _____     |
| 11. breast _____        | 46. fire _____           |
| 12. build _____         | 47. fly (n.) _____       |
| 13. burn _____          | 48. fly (v.) _____       |
| 14. buy _____           | 49. foot _____           |
| 15. bury _____          | 50. four _____           |
| 16. carry [bring] _____ | 51. fog _____            |
| 17. cloud _____         | 52. give _____           |
| 18. cold _____          | 53. good _____           |
| 19. comb _____          | 54. grass _____          |
| 20. come _____          | 55. green _____          |
| 21. count _____         | 56. hair [on head] _____ |
| 22. die _____           | 57. hair [pubic] _____   |
| 23. dog _____           | 58. hand _____           |
| 24. drink _____         | 59. head _____           |
| 25. dry [adj] _____     | 60. hear _____           |
| 26. ear _____           | 61. heart _____          |
| 27. earth _____         | 62. heavy _____          |
| 28. earthquake _____    | 63. hit _____            |
| 29. eat _____           | 64. hold [take] _____    |
| 30. egg _____           | 65. house _____          |
| 31. elder _____         | 66. hundred _____        |
| 32. eight _____         | 67. husband _____        |
| 33. evil _____          | 68. ice _____            |
| 34. eye _____           | 69. kill _____           |
| 35. fall [drop] _____   | 70. knee _____           |

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 71. know [how] _____    | 108. red _____               |
| 72. know [name] _____   | 109. right/<br>correct _____ |
| 73. know [wise] _____   | 110. rightside _____         |
| 74. laugh _____         | 111. river _____             |
| 75. leaf _____          | 112. road _____              |
| 76. lie down _____      | 113. root _____              |
| 77. leftside _____      | 114. round _____             |
| 78. lie [deceive] _____ | 115. rub _____               |
| 79. leg _____           | 116. salt _____              |
| 80. live _____          | 117. salty _____             |
| 81. liver _____         | 118. sand _____              |
| 82. long _____          | 119. say _____               |
| 83. louse _____         | 120. sea _____               |
| 84. maiden _____        | 121. see _____               |
| 85. man [person] _____  | 122. seed _____              |
| 86. man [male] _____    | 123. sell _____              |
| 87. many _____          | 124. seven _____             |
| 88. meat [flesh] _____  | 125. sew _____               |
| 89. moon _____          | 126. sharp _____             |
| 90. mother _____        | 127. shoot _____             |
| 91. mountain _____      | 128. short _____             |
| 92. mouth _____         | 129. show _____              |
| 93. move bowels _____   | 130. sing _____              |
| 94. name _____          | 131. sin _____               |
| 95. nearby _____        | 132. sister _____            |
| 96. neck _____          | 133. sit _____               |
| 97. new _____           | 134. skin _____              |
| 98. night _____         | 135. sky _____               |
| 99. nose _____          | 136. sleep _____             |
| 100. old _____          | 137. son [child] _____       |
| 101. one _____          | 138. small _____             |
| 102. other _____        | 139. smoke _____             |
| 103. play _____         | 140. snake _____             |
| 104. pull _____         | 141. stand _____             |
| 105. push _____         | 142. star _____              |
| 106. rain _____         | 143. stone _____             |
| 107. read _____         | 144. straight _____          |

- 145. sun \_\_\_\_\_
- 146. swim \_\_\_\_\_
- 147. tail \_\_\_\_\_
- 148. teach \_\_\_\_\_
- 149. study \_\_\_\_\_
- 150. ten \_\_\_\_\_
- 151. thick \_\_\_\_\_
- 152. thin \_\_\_\_\_
- 153. think \_\_\_\_\_
- 154. remember \_\_\_\_\_
- 155. three \_\_\_\_\_
- 156. throw \_\_\_\_\_
- 157. tongue \_\_\_\_\_
- 158. tooth \_\_\_\_\_
- 159. tree \_\_\_\_\_
- 160. turn \_\_\_\_\_
- 161. transfer \_\_\_\_\_
- 162. two \_\_\_\_\_
- 163. ugly \_\_\_\_\_
- 164. urine \_\_\_\_\_
- 165. vomit \_\_\_\_\_
- 166. wait \_\_\_\_\_
- 167. walk \_\_\_\_\_
- 168. warm \_\_\_\_\_
- 169. wash [clothes] \_\_\_\_\_
- 170. wash [bathe] \_\_\_\_\_
- 171. wash [dish] \_\_\_\_\_
- 172. wash [hands] \_\_\_\_\_
- 173. water \_\_\_\_\_
- 174. wet \_\_\_\_\_
- 175. white \_\_\_\_\_
- 176. wide \_\_\_\_\_
- 177. wife \_\_\_\_\_
- 178. wind [air] \_\_\_\_\_
- 179. wing \_\_\_\_\_
- 180. wipe \_\_\_\_\_
- 181. wise \_\_\_\_\_
- 182. woman \_\_\_\_\_
- 183. wood \_\_\_\_\_

- 184. woods \_\_\_\_\_
- 185. work \_\_\_\_\_
- 186. worm [earth] \_\_\_\_\_
- 187. worm [stom.] \_\_\_\_\_
- 188. write \_\_\_\_\_
- 189. wring \_\_\_\_\_
- 190. year \_\_\_\_\_
- 191. yellow \_\_\_\_\_
- 192. yell \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

CONTENT WORDS; pronouns & interrogative

- 193. I \_\_\_\_\_
- 194. we [incl.] \_\_\_\_\_
- 195. you and I \_\_\_\_\_
- 196. we [excl.] \_\_\_\_\_
- 197. you [sing.] \_\_\_\_\_
- 198. you [plur] \_\_\_\_\_
- 199. he \_\_\_\_\_
- 200. she \_\_\_\_\_
- 201. they \_\_\_\_\_
- 202. who? \_\_\_\_\_
- 203. what? \_\_\_\_\_
- 204. whose? \_\_\_\_\_
- 205. where? \_\_\_\_\_
- 206. when? [past] \_\_\_\_\_
- 207. when? [fut.] \_\_\_\_\_
- 208. why? \_\_\_\_\_
- 209. how? [mann.] \_\_\_\_\_
- 210. how? [degree] \_\_\_\_\_
- 211. how much? \_\_\_\_\_
- 212. do what? \_\_\_\_\_
- 213. to what degree? \_\_\_\_\_
- 214. in what rank? \_\_\_\_\_
- 215. how much apiece? \_\_\_\_\_
- 216. isn't that so? \_\_\_\_\_
- 217. Do not go. \_\_\_\_\_
- 218. did not go. \_\_\_\_\_
- 219. does not go \_\_\_\_\_
- 220. will not go \_\_\_\_\_

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 221. not smart _____       | 236. here [near me] _____  |
| 222. not rich _____        | 237. here [near us] _____  |
| 223. not young _____       | 238. there[near you] _____ |
| 224. can not buy _____     | 239. there [yonder] _____  |
| 225. could not buy _____   | 240. this [by me] _____    |
| 226. no chicken _____      | 241. this [by us] _____    |
| 227. has no food _____     | 242. that [by you] _____   |
| 228. no one _____          | 243. that [yonder] _____   |
| 229. has no money _____    | 244. come here _____       |
| 230. has money _____       | 245. go here _____         |
| 231. has a chicken _____   | 246. go there _____        |
| 232. has a house _____     | 247. go [there] _____      |
| 233. has no house _____    | 248. to/of this _____      |
| 234. beautiful house _____ | 249. to/of that _____      |
| 235. rich man _____        | 250. to/of that _____      |

\*\*\*\*\*  
DISCOURSE PARTICLES.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 251. [question] _____    | "Did he <u>really</u> go to Manila?" (kayá!)                                 |
| 252. [excuse] _____      | " <u>But</u> I was sick then." (kasí)  |
| 253. [patience] _____    | "Wait <u>first</u> ." (muna)   |
| 254. [quotative] _____   | " <u>They say</u> you are rich." (daw/raw)                                   |
| 255. [quotative] _____   | " <u>He said</u> you are rich." [mana]                                       |
| 256. [quotative] _____   | " <u>I said</u> you are rich." [makon]                                       |
| 257. [durative] _____    | "Are you finished <u>now</u> ?" (na)   |
| 258. [sustaining] _____  | "I'm not finished <u>yet</u> ." (pa)   |
| 259. [consequence] _____ | "When he comes, <u>then</u> we will go." [dayon]                             |
| 260. [immediate] _____   | "Do you need this <u>right away</u> ?" (agád)                                |
| 261. [limiting] _____    | " <u>Just</u> a little is left." (lamang)                                    |
| 262. [reflexive] _____   | "I <u>myself</u> will do it." [mismo]  |
| 263. [estimate] _____    | "It is <u>just about</u> ready." (halos)                                     |
| 264. [emphatic] _____    | "She is <u>very</u> beautiful." (talaga)                                     |
| 265. [discovery] _____   | " <u>Oh my goodness</u> , it is done." (palá)                                |
| 266. [affirmative] _____ | "Yes, <u>I know</u> ." (nga!) [ngani!]                                       |
| 267. [ignorance] _____   | "I <u>do not know</u> ." (aywan) [ambot]                                     |
| 268. [permissive] _____  | " <u>May</u> I borrow this?" (maari!) [puede]                                |
| 269. [possibility] _____ | "You <u>might</u> fall." (yata!) [basi!]                                     |
| 270. [optative] _____    | "I <u>would like</u> a little starch on<br>the trousers." (sana) [kon tani!] |
| 271. [answer] _____      | "Good <u>afternoon</u> ." (din/rin) [man]                                    |

272. \_\_\_\_\_ (This is the man who will buy the bread.) (ACTOR FOCUS)
273. \_\_\_\_\_ (This is the money to buy the bread with.) (INSTRUMENT FOCUS)
274. (Buy the bread with this money.) (INSTRUMENT FOCUS)
275. (This is the bread which the man will buy.) (OBJECT FOCUS)
276. (This is the store where the man will buy bread.) (PLACE FOCUS)
277. (This is the child for whom the man will buy bread.) (BENEFICIARY FOCUS)
278. (This is the lady from whom the man will buy bread.) (INDIRECT OBJECT FOCUS)
279. (This is the child whom the man will have buy bread.) (CAUSATIVE FOCUS)
280. (Do not have the visitor buy bread; you buy it.) (NEG.CAUS.COMMAND)
281. (Do not buy bread, buy rice.) (NEG.OBJECT COMMAND)
282. (Do not give money, give a shirt.) (NEG.INSTRUMENT COMMAND)
283. (Do not pay for the ring, pay for the rice first.) (NEG. REFERENT COMMAND)
284. (Do not shout; talk quietly.) (NEG. ACTOR COMMAND)
285. (Do not laugh at me; laugh at them.) (NEG. REFERENT COMMAND)
286. (I will not wash these trousers until tomorrow.) (FUT.NEG.REFERENT)
287. (I will not sell this fish; I will eat it instead.) (FUT.NEG.INSTR.--OBJECT)
288. (I did not go to church yesterday.) (NEG. PAST ACTOR)
289. (I did not carry the box on my head yesterday.) (NEG. PAST INSTRUMENT)
290. (I did not give this gift to her yet.) (NEG. PAST INSTRUMENT)
291. (I did not eat the banana.) (NEG. PAST OBJECT)
292. (I did not buy that fish; I bought rice.) (NEG. PAST OBJECT)
293. (I did not wash those pants; I washed the shirt.) (NEG. PAST REFERENT)
294. (I did not kiss Maria; I kissed Agnes.) (NEG. PAST REFERENT)
295. (I did not open that window; I opened the door.) (NEG. PAST REFERENT)

- |      |                                      |      |                                    |
|------|--------------------------------------|------|------------------------------------|
| 300. | The child is running.                | 328. | He was called by me.               |
| 301. | The children are running.            | 329. | You were seen by me.               |
| 302. | John is running.                     | 330. | This was made by you.              |
| 303. | John and his companions are running. | 331. | This was done by the child.        |
| 304. | I am running.                        | 332. | This was given by the girl.        |
| 305. | We are running.                      | 333. | The shirt was washed by the girl.  |
| 306. | We [you and I] are running.          | 334. | The children of my uncle are rich. |
| 307. | We [incl.] are running.              | 335. | Peter was shot by Paul.            |
| 308. | You [sing] are running.              | 336. | Give the book to me.               |
| 309. | You [pl.] are running.               | 337. | Give the book to Michael.          |
| 310. | He/She is running.                   | 338. | Give the money to the priest.      |
| 311. | They are running.                    | 339. | Give the money to Maria [pl].      |
| 312. | The others are running.              | 340. | They taught my children.           |
| 313. | Everyone is running.                 | 341. | They taught Ella.                  |
| 314. | This man is running.                 | 342. | They went to Manila.               |
| 315. | That man is running.                 | 343. | They went to John.                 |
| 316. | This house is mine.                  | 344. | They went to Henry and others.     |
| 317. | yours.                               | 345. | Make them go to Philip.            |
| 318. | his/hers.                            | 346. | Make them go to Cebu.              |
| 319. | ours                                 | 347. | I want to speak to you.            |
| 320. | ours [in]                            | 348. | I want to meet with Anthony.       |
| 321. | yours [pl]                           | 349. | Bring this pencil to the teacher.  |
| 322. | theirs                               | 350. | Bring that pencil to me.           |
| 323. | Antonio's                            |      |                                    |
| 324. | Maria's                              |      |                                    |
| 325. | Juans [pl]                           |      |                                    |
| 327. | the priest's                         |      |                                    |